

*Calendula officinalis*

Le parent qui claque

Le souci se distingue par sa couleur orange clair à orange foncé. Utilisé en pommade, il a un effet anti-inflammatoire. Le *calendula* a un double avec le *tagetes*. Pourtant, plusieurs choses séparent ces deux fleurs qui se ressemblent à s'y méprendre.

TEXT **Regula Lienin** ILLUSTRATION **Jasmin Hofmann**

Dans le domaine de l'art floral, le souci ne fait pas partie des grands. Sa fleur ressemble à une pâquerette dans la variante non remplie - et en fait, les deux appartiennent à la même famille de plantes, à savoir les composées. Les variantes à fleurs doubles sont un peu plus intéressantes, par exemple le *calendula* 'Fiesta Gitana'. Ses fleurs, lorsqu'elles sont ouvertes, ressemblent à un pompon. Quoi qu'il en soit, ce qui frappe chez cette fleur, c'est sa couleur, qui va de l'orange clair à l'orange profond. Le *calendula officinalis*, également appelé souci des jardins, est très répandu dans nos contrées. Il est cultivé dans les jardins depuis des siècles; les premières traditions remontent au 16^e siècle. Autrefois, il était également apprécié des paysans, car il permettait de prédire le temps qu'il ferait. Et la cueillette des fleurs est censée annoncer les orages. Mais quittons le domaine de la superstition.

Le *calendula* est devenu célèbre en tant que plante médicinale. Hildegard von Bingen l'avait déjà mentionné dans ses écrits au 12^e siècle. Elle recommandait la «ringula» pour le traitement des troubles digestifs et de l'eczéma. Aujourd'hui encore, ses capitules et ses fleurs de langue séchées sont utilisés en médecine naturelle pour fabriquer des teintures et des pommades qui contri-

buent à la cicatrisation des plaies en cas d'inflammation cutanée. En cas d'ulcères gastriques et intestinaux ou de troubles menstruels, elles sont également utilisées en usage interne. L'effet n'est toutefois pas suffisamment prouvé sur le plan médical.

Nom anglais aussi pour *Tagetes*

Le souci est probablement originaire du bassin méditerranéen. Il est aujourd'hui présent dans toute l'Europe et se naturalise facilement, mais de manière inconstante. En Europe centrale, il pousse sur des décombres et des sols meubles riches en nutriments jusqu'à 1500 mètres d'altitude. Cette plante annuelle fleurit naturellement de juin à octobre et peut atteindre une hauteur de 60 centimètres. En anglais, le calendula est appelé Marigold.

Un nom qui prête à confusion. En effet, Marigold est également utilisé pour traduire la fleur d'étudiant ou *Tagetes*. Il s'agit d'une plante herbacée également annuelle, qui présente un spectre de couleurs similaire à celui du souci et qui appartient, comme ce dernier, à la famille des composées. Toutes deux sont utilisées comme colorant dans l'industrie alimentaire; le souci est notamment utilisé pour le fromage et le beurre, l'oeillet d'Inde pour colorer en jaune les eiders. Mais les points communs s'arrêtent

là. La fleur d'étudiant est naturellement répandue dans le sud-ouest des États-Unis, au Mexique, en Amérique centrale et en Amérique du Sud. Les espèces connues sont *Tagetes erecta*, qui peut atteindre 100 centimètres, et *Tagetes patula*, également appelé souci français, qui est deux fois plus petit. Toutes deux dégagent une forte odeur. Il en va autrement du souci, qui est décrit comme ayant une odeur agréable et qui est en même temps évité par les guêpes en raison de son parfum. Mais le souci est également utile: il sert de plante auxiliaire dans les jardins potagers et les vergers. Il donne aux fraises un arôme plus fort et peut être utilisée comme appât pour les limaces.

Au Mexique, les tagètes sont utilisés pour le Día de Muertos et sont donc également appelés fleurs des morts. Et les Marigolds jouent un rôle coloré sur les marchés aux fleurs indiens: Les fleurs y sont vendues à grande échelle, seules ou réunies en colliers. ♣

TRADUCTION AUTOMATIQUE

Cette traduction de l'article «*Der knallige Pompon*» de *Fleuriste* 7/8/2024 a été réalisée avec DeepL.